

THE GOSPEL ACCORDING TO

ST. JOHN,

IN

THE DIKĒLE LANGUAGE;

TRANSLATED

BY AMERICAN MISSIONARIES

AT

GABOON, WEST AFRICA.

20

---

NEW YORK:  
AMERICAN BIBLE SOCIETY,

INSTITUTED IN THE YEAR MDCCXVI.

---

1879.

YALE LIBRARY  
THANGAKA SCHOOL

# J Ö N.

---

## THANGÂKÂ 1.

- 1 Dibongwě a wu pě ditatyiki, diō Dibongwě a wu na Anyambiě, diō Dibongwě a wu Anyambiě.
- 2 Yémětě yě wu na Anyambiě pě ditatyiki.
- 3 Yě mikāmi bilombi biěshě, dio na tyi yě ka alo-mbi jěshě yi tyi mibě, yi mishi kāmiě.
- 4 Thaki' tha wu něi; diō thaki' thatě thō bithânh bi botyi.
- 5 Diō bithânh bi panya pě divityiki, diō divityiki do biō shinhliě.
- 6 ¶ Mutyi a wuthě, ngwa Anyambiě a milomi; dina diei na, Jön.
- 7 Mutyi tī a minzhī pě nvesha, na a veshi' *botyi* Bithânh, na bā beshě ba měli' na *gwana gwěi*.
- 8 Ayěmě a tyi wu Bithânh bitě, nji a *milomie* na a veshi' pě mbō wu Bithânh.
- 9 Bithânh bi mbombo biō yě, ngwa nzhakamě pě pěnzhe nyi, na dithânhshě mutyi jeshě.
- 10 A wū woni pěnzhe nyi, diō yě mikāmi pěnzhe nyi, diō pěnzhe nyō do yě veka.
- 11 A minzhī pě mběimětě ba thě, diō ba tyi minânh yě.
- 12 Nji ntangi wu minânh yě, a mivě bā nguldi nya dibě bana bambi Anyambiě, bā ba mibunli dina diěi;
- 13 Bā ba mibialiě ana na makitha, do na ndijwa wu nshoni, do na ndijwa wu botyi nji na Anyambiě.
- 14 Diō Dibongwě a mivitya nshoni, na didi nashi na *ma'* maběnh na mbombo běni; diō beshě ba mijě' něnia gwěi, *ntyinh* mbo něnia wu miana ngwadikika dimbi Anyambiě.